

Compte rendu de l'assemblée du 6 septembre 1913, a.m.

Report of meeting held on the 6th September, 1913, a. m.

Son Honneur le Maire L. A. Lavallée, Président; MM. Lachapelle, Godfrey et Dupuis.

His Worship Mayor L. A. Lavallée in the Chair; Messrs. Lachapelle, Godfrey and Dupuis.

1.—Il est

Résolu: De demander à l'Avocat en Chef de la Cité sur quels fonds doivent être pris les argents nécessaires pour l'enquête judiciaire autorisée par le Conseil, et accordée par l'Honorable Juge en Chef et qui sera conduite par l'Honorable Juge Fortin, concernant les acquisitions des propriétés par la Cité.

1.—Resolved: To ask the Chief City Attorney to state out of what funds should be taken the money required for the judiciary investigation authorized by Council, and granted by the Honorable Chief Justice and which will be conducted by Honorable Justice Fortin, concerning the properties acquired by the City.

2.—Soumise une communication de M. D. R. Mailloux, portant certaines accusations contre les agents de police.

2.—Submitted a communication from Mr. D. R. Mailloux, laying certain charges against policemen.

Résolu: De référer au Surintendant du Département de Police pour rapport.

Referred to the Superintendent of Police for a report.

3.—M. Vincent, larpenteur en chef de la Ville, soumet un projet de profil de la rue Poupart, entre les rues Ontario et Lafontaine.

3.—Mr. Vincent, Chief City Land-Surveyor, submitted a draft of profile of Poupart street, between Ontario and Lafontaine streets.

Résolu: D'approuver ledit profil, et de prier Son Honneur le Maire de le signer.

Resolved: To approve of said profile and to request His Worship the Mayor to sign the same.

4.—Il est

Résolu: De donner instructions à tous les chefs de Départements, lorsque des demandes de positions sont faites, de s'enquérir si les applicants ont déjà été au service de la Ville.

4.—Resolved: That instructions be given to the heads of departments, when applications are made for positions, to inquire whether the applicants have already been in the City's employ.

5.—M. le Commissaire Lachapelle fait rapport que le Sheriff Lemieux l'a informé que le Gouvernement ne pouvait pas dans le moment se rendre à la demande qui lui a été faite d'autoriser la dépense nécessaire pour le pavage de cette partie du Champ de Mars située en arrière du Palais de Justice, et qui appartient au Gouvernement.

5.—Mr. Commissioner Lachapelle reported that Sheriff Lemieux had informed him that the Government could not at the present time authorize the necessary expenditure for the pavement of that part of the Champ de Mars in rear of the Court House, which belongs to the Government, as requested by the City.

Résolu: De prier M. le Commissaire Lachapelle de bien vouloir continuer les négociations avec les autorités du Gouvernement.

Resolved: That Commissioner Lachapelle be requested to pursue the negotiations with the Government authorities.

6.—Vu le nouvel arrangement intervenu entre M. N. M. McLeod et la Cité de Montréal, re construction du plant de filtration, il est

6.—In view of the new agreement entered into between Mr. N. M. McLeod and the City of Montreal "re" construction of the filtration plant it was

Résolu: D'autoriser le Trésorier à payer à M. N. M. McLeod, les montants suivants:

Resolved: To authorize the City Treasurer to pay to Mr. N. M. McLeod the following sums:

Mandats 1432	\$39,982.25
" 1433	28,990.75

Warrants 1432	\$39,982.25
" 1433	28,990.75

7.—(15649) Soumis un rapport du Président du Bureau des Estimateurs, recommandant que M. E. Moquin, l'un des commis de son département, soit renvoyé du service pour cause.

7.—(15649) Submitted a report from the Chairman of the Board of Assessors, recommending that Mr. E. Moquin, one of the clerks of his department, be dismissed for cause.

Résolu: D'informer M. Moquin que ses services ne sont plus requis.

Resolved: That Mr. Moquin be informed that his services are no longer required.

8.—Il est

Résolu: Que la résolution du Bureau en date du 15 août dernier, au sujet de la ligne homologuée de la rue Saint-Jean-Baptiste, soit rescindée et annulée à toutes fins que de droit, et que rapport soit fait au Conseil, à l'effet de donner instructions au Département en Loi de prendre les procédures nécessaires pour l'effacement de ladite ligne homologuée.

8.—Resolved: That the resolution of the Board, dated the 15th August last, anent the homologated line of St. Jean-Baptiste street, be annulled and repealed to all intents and purposes, and that a report be made to Council, recommending that instructions be given to the Law Department to take the necessary proceedings for the erasure of said homologated line.

9.—Après considération de certains rapports des chefs de département, il est

9.—After considering certain reports from the heads of departments, it was

Résolu: De faire rapport au Conseil:

Resolved: That reports be made to Council:

1° A l'effet de voter une somme de \$100 pour payer les frais de voyage de l'Inspecteur des Bâtiments à la convention de la "National Fire Prevention Conference" qui aura lieu à Philadelphie du 15 au 18 octobre prochain, et à la convention de la "American Society of Municipal Improvements" qui aura lieu à Wilmington, Del., du 7 au 10 octobre prochain;

1° To vote a sum of \$100 to pay the travelling expenses of the Building Inspector to the convention of the National Fire Prevention Conference to be held at Philadelphia from the 15th to the 18th October next, and to the convention of the American Society of Municipal Improvements, to be held at Wilmington, Del., from the 7th to the 10th October next;

2° A l'effet de transmettre au Conseil, en réponse à une question, le rapport du Département en Loi, au sujet de l'élargissement de la Montée Saint-Michel;

2° Transmitting to Council in reply to a question, the report from the Law Department on the widening of Montée St. Michel;

3° A l'effet de donner instructions au Département en Loi de prendre les procédures nécessaires pour l'effacement de la ligne homologuée de la rue Saint-Timothée, côté Est, entre les rues de Montigny et Sainte-Catherine;

3° To give instructions to the Law Department to take the necessary proceedings for the erasure of the homologated line of St. Timothy street, east side between de Montigny and St. Catherine streets;